

Deo: filios autem Idithun fecit esse portarios.

43 Reversusque est omnis Populus in domum suam; et David, ut benediceret etiam domui suae.

do alabanzas a Dios: e hizo Porteros a los hijos de Idithún.

43 Y volvióse todo el Pueblo cada uno a su casa: y también David, para bendecir su casa <sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Para bendecir su casa, esto es, para celebrar un festín con sus domésticos.

### CAPITULO XVII.

*Estando David con el designio de edificar una casa al Señor, Nathán le declara que la execucion de esta obra estaba reservada para su hijo: por lo qual David da las gracias a Dios, alabando la bondad que usaba con él.*

1 **C**um autem habitaret David in domo sua, dixit ad Nathan Prophetam <sup>a</sup>: Ecce ego habito in domo cedrina: Arca autem foederis Domini sub pelibus est.

2 Et ait Nathan ad David: Omnia quae in corde tuo sunt fac: Deus enim tecum est.

3 Igitur nocte illa factus est sermo Dei ad Nathan, dicens:

4 Vade, et loquere David servo meo: Haec dicit Dominus: Non aedificabis tu mihi domum ad habitandum.

5 Neque enim mansi in domo ex eo tempore quo eduxi Israël usque ad diem hanc: sed fui semper mutans loca Tabernaculi, et in tentorio

1 **M**as David estando ya de asiento en su casa, dixo al Propheta Nathán: He aquí que yo habito en una casa de cedro, mas el Arca de la alianza del Señor está debaxo de pieles <sup>1</sup>.

2 Y dixo Nathán a David: Haz quanto está en tu corazón; porque Dios es contigo.

3 Mas en aquella noche habló Dios a Nathán, y díxole:

4 Ve, y di a David mi siervo: Esto dice el Señor: No me edificarás tú la casa en que yo he de tener mi morada.

5 Pues yo no he tenido casa fija desde aquel tiempo en que saqué <sup>2</sup> a Israël hasta hoy; sino que he estado siempre mudando los lugares <sup>3</sup> del Tabernáculo, y baxo de una tienda

<sup>1</sup> En una tienda cubierta de pieles.  
<sup>2</sup> De la dura esclavitud de Egipto.

<sup>a</sup> II. Regum VII. 1. 2.

<sup>3</sup> He estado baxo de tiendas, mudando siempre de lugares aun en la Palestina.

6 Manens cum omni Israël. Numquid locutus sum saltem uni Iudicum Israël, quibus praeceperam ut pascerent Populum meum, et dixi: Quare non aedificastis mihi domum cedrinam?

7 Nunc itaque sic loqueris ad servum meum David: Haec dicit Dominus exercituum: Ego tuli te cum in pascuis sequeris gregem, ut esses dux Populi mei Israël.

8 Et fui tecum quocumque perrexisti: et interfeci omnes inimicos tuos coram te: fecique tibi nomen quasi unius magnorum qui celebrantur in terra.

9 Et dedi locum Populo meo Israël: plantabitur, et habitabit in eo, et ultra non commovebitur: nec filii iniquitatis atterent eos sicut a principio,

10 Ex diebus quibus dedi Iudices Populo meo Israël, et humiliavi universos inimicos tuos. Annuncio ergo tibi, quod aedificaturus sit tibi Dominus domum.

11 Cumque impleveris dies tuos ut vadas ad patres tuos, suscitabo semen tuum post te, quod erit de filiis tuis: et stabiliam Regnum eius.

12 Ipse aedificabit mihi domum, et firmabo solium eius usque in aeternum.

<sup>1</sup> Lugar estable y fijo en la tierra de Canaan, habiendo yo exterminado de ella sus antiguos habitantes.

<sup>2</sup> Mientras permaneciere en la obediencia, en la fe y obsequio que me debe. Tom. IV.

6 Acampando con todo Israël. ¿Por ventura he hablado jamas a alguno de los Jueces de Israël, a los que mandé que pastoreasen mi Pueblo, y le he dicho: Por qué no me habeis labrado una casa de cedro?

7 Ahora pues dirás así a mi siervo David: Esto dice el Señor de los exércitos: Yo te tomé quando ibas detras del ganado en los pastos, para que fueses Caudillo de mi Pueblo de Israël.

8 Y he estado contigo en todo quanto has andado: y he destruido a todos tus enemigos delante de tí: y he hecho tu nombre como el de uno de los Grandes que se celebran en la tierra.

9 Y he dado asiento <sup>1</sup> a mi Pueblo de Israël: será plantado, y habitará en él, y en adelante no será de allí movido <sup>2</sup>: ni los hijos de iniquidad <sup>3</sup> los quebrantarán como ántes,

10 Desde el tiempo <sup>4</sup> en que di Jueces a mi Pueblo de Israël, y humillé a todos tus enemigos. Te hago pues saber, que el Señor ha de establecer tu casa.

11 Y luego que hayas cumplido tus dias para reunirte con tus padres, yo levantaré despues de tí uno de tu sangre, que será de tus hijos: y afirmaré su Reyno.

12 Este me labrará una casa, y yo afirmaré su throno para siempre.

<sup>3</sup> Los Egypcios, sus crueles enemigos.  
<sup>4</sup> Como ántes, desde el tiempo... Así se deben unir estas palabras Y las siguientes: Y humillé... con las primeras, o leerse entre paréntesis: Desde el tiempo..